

106. MEKTUP

١٠٦- ﴿الْمَكْتُوبُ السَّادِسُ وَالْمِائَةُ: إِلَى حَضْرَاتِ الْمَحَادِيثِ سَلَّمَهُمُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ فِي بَيَانِ وَافِقِيهِ الَّتِي رَأَى فِيهَا النَّبِيُّ ﷺ وَنَالَ مِنْهُ الْبَشَارَاتِ الْعُلْيَا﴾

قَدْ وَصَلَتِ الضَّعِيفَةُ الشَّرِيفَةُ مِنْ أَوْلَادِي الْكَرَامِ حَمْدًا لِلَّهِ سُبْحَانَهُ عَلَى مَا كَانُوا عَلَى الصَّحَّةِ وَالْعَافِيَةِ وَأَكْتُبُ الْمُعَامَلَةَ الَّتِي ظَهَرَتْ الْيَوْمَ جَدِيدَةً يُبَغِّى اسْتِمَاعُهَا بِكَمَالِ الْأَصْغَاءِ كُنْتُ الْبَارِحَةَ الَّتِي هِيَ لَيْلَةُ السَّبْتِ ذَهَبْتُ إِلَى بَحْلِسِ السُّلْطَانِ فَلَمَّا رَجَعْتُ مِنْهُ بَعْدَ مُضِيِّ مِقْدَارِ ثَلَاثِ سَاعَاتٍ مِنَ اللَّيْلِ وَسَمِعْتُ مِنَ الْحَافِظِ ثَلَاثَةَ أَجْزَاءٍ مِنَ الْقُرْآنِ وَمَضَى مِنَ اللَّيْلِ أَرِيدَ مِنْ سِتِّ سَاعَاتٍ تَبَسَّرَ النَّوْمُ وَحَيْثُ كَانَ بِي تَعَبُ اللَّيْلِ نُمْتُ بَعْدَ حَلْفَةِ الصُّبْحِ فَرَأَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ قَدْ كَتَبَ الْإِجَارَةَ لِلْفَقِيرِ كَمَا هُوَ عَادَةُ الْمَشَائِخِ مِنْ كِتَابَةِ الْإِجَارَةِ لِلْخُلَفَاءِ وَوَاحِدٍ مِنْ أَصْحَابِي الْمُخْلِصِينَ مُتَّصِدٍ لِهَذِهِ الْمُعَامَلَةِ فَظَهَرَ فِي تِلْكَ الْأَثْنَاءِ أَنَّ فِي إِمْضَاءِ الْإِجَارَةِ نَحْوًا مِنَ الْفُتُورِ وَوَجْهَ الْفُتُورِ أَيْضًا مَعْلُومٌ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ فَحَمَلَ الَّذِي هُوَ مُتَّصِدٌ لِهَذِهِ الْخِدْمَةِ مِنْ أَصْحَابِي تِلْكَ الْإِجَارَةَ إِلَى مُلَازِمِيهِ ﷺ مَرَّةً ثَانِيَةً وَكَتَبَ النَّبِيُّ ﷺ عَلَى ظَهْرِهَا إِجَارَةَ أُخْرَى أَوْ أَمَرَ الْغَيْرَ بِكِتَابَتِهَا لَمْ أَقْدِرْ عَلَى تَشْخِصِ ذَلِكَ وَلَكِنَّهُ بِالنِّسْبَةِ إِلَيْهِ ﷺ مَعْلُومٌ وَبَعْدَ الْكِتَابَةِ زَيَّنَهَا بِخَتْمِهِ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَمَضُمُونَ تِلْكَ الْإِجَارَةَ هُوَ أَنَّهُ قَدْ أُعْطِيَ إِجَارَةَ الْآخِرَةِ عَوَضًا عَنْ إِجَارَةِ الدُّنْيَا وَأُعْطِيَ نَصِيبًا مِنْ مَقَامِ الشَّفَاعَةِ وَالْكَاعِدُ أَيْضًا طَوْلَانِي وَكُتِبَ فِيهِ سَطُورٌ كَثِيرَةٌ وَأَنَا أَسْأَلُ مِنَ الْمُتَّصِدِي لِيُنْكَرَ الْخِدْمَةَ أَنْ آيَا مِنْهُمَا الْأُولَى وَآيَا مِنْهُمَا الثَّانِيَةُ وَأَنَا أَجِدُنِي فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ فِي مَحَلٍّ وَاحِدٍ مَعَ النَّبِيِّ ﷺ وَأَعَايِرُهُ كَالْوَلَدِ مَعَ الْوَالِدِ وَلَيْسَ حُضُورُهُ وَحُضُورُ أَهْلِ بَيْتِهِ غَرِيبًا لِي وَأَنَا أَخَذْتُ ذَلِكَ الْكَاعِدَ بِيَدِي وَلَفَفْتُهُ وَكُنْتُ دَاخِلًا فِي حَرَمِهِ الشَّرِيفِ كَأَوْلَادِ الْمَحَارِيمِ وَتَأْمُرُنِي أُمَّهَاتُ الْمُؤْمِنِينَ فِي حُضُورِهِ ﷺ بَعْضُ الْخِدْمَاتِ بِالْإِهْتِمَامِ النَّامِ وَتَقُولُ كُنْتُ مُنْتَظِرَةً لَكَ يُبَغِّى

أَنْ تَفْعَلَ كَذَا وَكَذَا فَعَرَضْتُ الْإِفَاقَةَ فِي تِلْكَ الْأَتَاءِ وَارْتَفَعَ مِنَ الْخَاطِرِ وَجْهَ ذَلِكَ الْفُتُورِ
وَبِالْقَدْرِ الْيَسِيرِ مِنْ فَتْحِ الْعَيْنِ رَأَيْتُ خُصُوصِيَّاتِ تِلْكَ الْوَاقِعَةِ مِنَ الْخَاطِرِ مُعَايَنَةً وَلَعَلَّهُ يَبْقَى
فِي خَاطِرِكُمْ أَنِّي قَدْ كُنْتُ ذَكَرْتُ كَلَامًا فِي هَذَا الْبَابِ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ مِنْ أَنَّ الْعَجَبَ أَنَّ
هَذِهِ التَّسْبِةَ الْعُلْيَا لَا تَظْهَرُ عَلَى مِقْدَارِهَا وَكَانَ يَخْطُرُ فِي الْخَاطِرِ أَنَّ ظُهُورَهَا لَعَلَّهُ يَكُونُ
ذَخِيرَةً لِأَجْلِ الْآخِرَةِ وَيَتَيَسَّرُ نَعْمَ الْبَدَلُ فَحَصَلَ مِنْ هَذِهِ الْوَاقِعَةِ التَّشْفِي مِنْ تِلْكَ التَّرَدُّدَاتِ
الْوَقْتُ وَقْتُ قُرْبِ الْقِيَامَةِ وَوَقْتُ تَرَكَمِ الظُّلُمَاتِ فَأَتَى خَيْرِيَّةٌ فِيهِ وَأَتَى نُورَانِيَّةٌ إِلَّا أَنَّ
يُرَوِّجُهَا الْحَضْرَةُ الْمَهْدِيُّ عَلَيْهِ الرِّضْوَانُ مُؤَيَّدًا بِالْخِلَافَةِ الظَّاهِرِيَّةِ وَقَدْ أَمَرْتُ الْيَوْمَ سُكْرًا
لِلنَّعْمَةِ بِطَبِخِ أَطْعِمَةٍ مُتَقَوِّعَةٍ لِرُوحَانِيَّتِهِ ﷺ وَأَنْ يَتَعَقَّدُوا بِجِلْسِ الشُّرُورِ وَلَعَلَّ رَافِعِي الْكُتُبِ
أَيْضًا يَأْكُلُونَ مِنْ تِلْكَ الْأَطْعِمَةِ ثُمَّ إِنِّي قَدْ كُنْتُ كَتَبْتُ فِي مَكْتُوبٍ فِي بَيَانِ وَاقِعَةٍ ظَهَرَتْ
أَنَّهُ لَمْ يَقْبَلْ وَاحِدٌ مِنَ الْأَصْحَابِ مَعَكُمْ لِمَلَارَمَةِ السُّلْطَانِ ثُمَّ ظَهَرَ بَعْدَ زَمَانٍ أَنَّهُ قَدْ قَبِلَ هُوَ
أَيْضًا بِمَحِضِ الْكَرَمِ وَظَهَرَ أَنَارُ الْقُبُولِ لِلَّهِ سُبْحَانَهُ الْحَمْدُ وَالْمِثَّةُ عَلَى ذَلِكَ وَعَلَى جَمِيعِ
التَّعْمَاءِ وَفِي هَذِهِ الْأَيَّامِ تَظْهَرُ مَعَارِفُ غَرِيبَةٍ وَعُلُومُ عَجِيبَةٍ وَكَأَنَّ ذَلِكَ الْوَرَقَ صَارَ مَرْقُومًا
وَظَهَرَتْ الْمُعَامَلَةُ لِلْآخِرِ الْأَوْلَادِ بَعِيدُونَ وَمُعَامَلَةُ الْعُمَرِ قَرِيبَةٌ وَإِلَى مَا يَنْجَرُ الْأَمْرُ وَتَضْيُرُ
قَائِلِينَ "الْخَيْرُ فِيمَا صَنَعَ اللَّهُ" رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَبْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا وَالسَّلَامُ
عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى.

TÜRKÇE ANLAMİ

- Bu mektup evlatlarına gönderilmiştir
- Peygamberi (s.a.v.) gördüğü ve O'ndan büyük müjdelere aldığı bir vakianın beyanı

Kıymetli yavrularımın değerli mektupları geldi. Allah Süb-hânehû'ye hamd u senalar olsun ki, sıhhat ve afiyette olduklarını öğrendik.

Bu gün henüz yeni olarak ortaya çıkmış bir muameleyi yazıyorum, kemal-i dikkatle dinlenmesi gerekir. Cumartesi gecesi akşam

vakti Sultanın yanına gitmiştim. Döndüğümde henüz akşam olalı üç saat olmuştu. Hafızdan da üç cüz Kur'an-ı Kerim dinledim. Artık akşam olalı altı saati geçiyordu. Ancak uyku müyesser olmuş, gecenin yorgunluğu da olduğu için sabah halkasından sonra uyumuştum. Rüyamda Resûlullah'ı (s.a.v.) gördüm, meşayihin halifelerine icazet verdiği gibi, bana da bir icazet yazdı ve verdi. Samimi yaranlarımdan biri de bu muamelede bulunmaktaydı. O esnada icazetin yazımında bir nevi isteksizlik hali görüldü. İsteksizlik halinin nedeni o vakitte bilinmekteydi. Yaranlarımdan bu muamelede bulunan kişi o icazeti ikinci bir kere Resûlullah'ın (s.a.v.) huzuruna götürdü. Peygamber (s.a.v.) de onun arkasına bir başka icazet yazdı veya birine yazmasını emir buyurdu. Ama kim olduğunu çıkaramadım. Ancak Peygamber (s.a.v.) onu tanıyordu. İcazeti yazdıktan sonra mühürü ile de tezyin ettiler.

İcazetin içeriği ise, bana dünya icazeti yerine ahiret icazetinin verildiği ve şefaât makamından bir payın verildiği idi. Kağıdın üzerindeki yazılar hem uzunlamasına hem de çok satırlar halinde yazılmıştı. Bu esnada ben bu hizmeti gören yaranımıza hangisinin önce hanisinin sonra olduğunu sormaktaydım. Ve kendimi bir mahalde Peygamber (s.a.v.) ile beraber, baba ile çocuk gibi otururken görüyordum. Ne Resûlullah'ın (s.a.v.) yanında olmak ne de ev halkının yanında olmak bana garip gelmiyordu. Kağıdı elimle aldım ve dürdüm. Çocuklarından biriymişim gibi evinin ortasında bulunuyordum. Müminlerin anneleri Peygamberin (s.a.v.) huzurunda gayet ihtimamla bazı özel işlerini yapmamı bana emrediyorlar ve seni bekliyorduk, diyerek, şöyle şöyle yapman lazımdır, diye telkinde bulunuyorlardı.

O esnada uyanmışım. O andaki isteksizliğin nedeni hatırımdan çıkmıştı. Ve gözlerim açık azıcık bir süre bu vakıayı gördükten sonra bütün hususiyetler ortadan kaybolmuş oldu. Belki de daha önce fazlası ile size bundan bahsettiğimi hatırlıyorsunuzdur. Şaşılacak olan şudur ki: bu yüce nisbet kendi değerince zuhur etmemiştir. Bana öyle geliyor ki, bu ahiret için bir azık olmalıdır ve orada müyesser olur. Böyle olması ne güzel bir bedeldir. Bu vakıa, zaman kıyamete yakın olduğumuz bir zamandır, karanlıkların çoğaldığı ettiği bir andır, binaenaleyh bu zamanda nasıl bir hayırlılık nasıl bir nuraniyet olabilir? Sadece zahiri hilafetle desteklenmiş olan Mehdi Hazretlerinin

tervici düşünülebilir, gibi bir takım tereddütlere de merhem olmuş oldu. Bu nimetin bir şükrü olarak Peygamberin (s.a.v.) ruhaniyeti için çeşit çeşit yemekler pişirilmesini ve düğün dernek meclislerinin kurulmasını emrettim. Sizlere bu mektubu getirecek olanlar da belki bu yemeklerden yiyeceklerdir.

Bir de bir mektubumda bir vakıanın açıklaması sadedinde şöyle yazmıştım: Görüldü ki, Sultan ile birlikteliğe sizinle beraber hiç kimse kabul edilmemiştir. Bir müddet sonra ise görüldü ki, mahz-ı kerem ile o da sizinle beraber kabul olmuştur. Bu ve bütün nimetlerine karşılık Allah Sübhânehû'ye hamd ve minnet olsun. Bu günlerde garip marifetler ve acayip ilimler zahir olmaktadır. Sanki o kâğıda yazılanlar açığa çıkmış ve başkalarının da ondan haberi olmuştur. Çocuklarım uzaklarda, ömür muamelesi ise yakındadır. Acaba iş nereye varacaktır? Allah Teâlâ'nın yaptığı her işte hayır vardır, diyerek sabrediyoruz.

"Rabbimiz, bize katından bir rahmet ver ve bize şu işimizden bir çıkış yolu hazırla!"³⁴

Hidayete tabi olanlara selam olsun.

KELİME ANLAMI

106. إِلَى الْمَكْتُوبِ السَّادِسِ وَالْمِائَةِ < Yüz altıncı mektup (Kime gönderilmiştir?)

Subhan olan Allah سَلَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ Subhan olan Allah Hazreti mahdumlara حَضَرَاتِ الْمَحَادِّثِينَ onlara selamet versin (Ne hakkındadır?) فِي بَيَانٍ وَإِعْتِبَهِ Vakıasının beyanı hakkındadır (Hangi vakıası?)

ALLAH ona salat-ı selam eylesin وَتَالِ مِنْهُ Ve ondan aldığı vakıası (Ne?) الْبِشَارَاتِ الْعُلْيَا Büyük müjdeler.

Değerli مِنْ أَوْلَادِي الْكِرَامِ (Kimden?) قَدْ وَصَلَتِ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ Kıymetli sayfa geldi

Subhan olan Allah'a hamd olsun حَمْدًا لِلَّهِ Subhan olan Allah'a hamd olsun (Niçin?) عَلَى مَا كَانُوا

Ve yazacağım وَأَكْتُبُ عَلَى الصِّحَّةِ وَالْعَافِيَةِ Sihhat ve afiyet üzere oldukları için

³⁴ Kehf, 10.

يُنْبَغِي Bugün zuhur eden yeni bir muameleyi (Neyi?)
 كُنْتُ الْبَارِحَةَ بِكَمَالِ الْأَضْعَاءِ (Nasıl?) Dinlemek gerekir استمعاً
 دُنْ جَعْتُ إِلَى بَحْلِيسِ السُّلْطَانِ كِي O, Cumartesi gecesidir أَلَّتِي هِيَ لَيْلَةُ السَّنْبِتِ
 سُلْطَانِ مَعْلِسِهِ گِتْمِشْتِمُ مِنْهُ Oradan döndüğümde (Ne zaman?) بَعْدَ
 وَسَمِعْتُ مِنَ الْحَافِظِ ثَلَاثَةَ غَاحَاتٍ مَضَى Geceden üç saat geçtikten
 وَمَضَى مِنَ اللَّيْلِ أَرْبَعَةٌ مِنْ سِتٍّ Ve hafızdan üç cüz Kuran dinledikten
 تَبَسَّرَ النَّوْمُ Ve de geceden altı saatten fazla bir zaman geçtikten sonra
 أُيُومَ نَاسِيبٍ أَلَّتِي كَانَ بِي تَعَبُ اللَّيْلِ Ve bende gecenin yorgunluğu olduğu
 وَفَرَأَيْتُ النَّبِيَّ سَابَاحَ هَالِكَا سَابَاحَ نُمْتُ بَعْدَ حَلَقَةِ الصُّبْحِ için
 قَدْ كَتَبَ الْإِجَارَةَ لِلْفَقِيرِ ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin
 مِنْ كِتَابَةِ (Ne?) Meşayih'in adeti olduğu gibi Bu fakire icazet yazdı
 وَوَاحِدٌ مِنْ أَصْحَابِي الْمُخْلِصِينَ Halifelerine icazet yazmaları
 فَظَهَرَ فِي ذَلِكَ مُتَصِدِّ لِهَذِهِ الْمُعَامَلَةِ Bu muameleye aracı idi
 نَحْوًا مِنْ أَلَّتِي فِي إِمْضَاءِ الْإِجَارَةِ Ve bu esnada zuhur etti ki
 مَعْلُومٌ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ وَوَجْهُ الْفُتُورِ أَيْضًا Bir tür aksaklık var
 O vakitte malumdu فَحَمَلَ Ve götürdü (Kim?) Bu hizmete
 إِلَى مُلَازِمِيهِ (Nereye?) Bu icazeti Bu icazeti مِنْ أَصْحَابِي Arkadaşım
 Peygamberimizin yanına ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin
 وَكَتَبَ النَّبِيُّ ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin (Nereye?)
 أَوْ أَمَرَ الْغَيْرَ بِكِتَابَتِهَا بِأُخْرَى (Ne?) Onun arkasına
 عَلَى تَشْخِصِ ذَلِكَ (Neye?) İmkanım olmadı لَمْ أَقْدِرْ başkasına yazmasını emretti
 بِالنِّسْبَةِ إِلَيْهِ Ancak o kişi وَلَكِنَّهُ O kişinin kim olduğunu anlamaya

وَبَعْدَ مَعْلُومٍ Malumdur Peygamberimize nispetle ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin

Ona ve ehline رَكِبَهَا بِحَمِيمِهِ Yazdıktan sonra Mührüyle onu süsledi أَلَيْهِ Ona ve ehline

هُوَ أَنَّهُ أَجَارَةٌ بِكَ الْإِجَارَةُ Bu icazetin içeriği اَلصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ Salat-u selam olsun

كُشْكُوسٌ سَنَا VERİLDİ (Ne?) Kuşkusuz sana verildi (Ne?) Ahiret icazeti (Ney?)

وَأُعْطِيتَ نَصِيبًا دُنْيَا ICAZETİNE KARŞILIK DÜNYA icazetine karşılık دُنْيَا (Ne?) Ve sana bir

كَاغِيتٍ أَيْضًا طُولَانِي ŞEFAAT makamından ŞEFAAT makamından مِنْ مَقَامِ الشَّفَاعَةِ (Neden?) Kağıt

ON BİR ÇOK SATIR YAZILMIŞTI Ona bir çok satır yazılmıştı وَكُتِبَ فِيهِ سَطُورٌ كَثِيرَةٌ (Ney?) Ve ben

AN İYİ Bu hizmete aracı olana (Ney?) AN İYİ Bu hizmete aracı olana (Ney?)

İCAZET OLDUĞUNU DÜNYA ICAZETİNE KARŞILIK DÜNYA icazetine karşılık دُنْيَا (Nerede?) Ve o vakitte kendimi buluyordum (Nerede?)

PEYGAMBERİMİZLE ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin

AYNI YERDE (Kiminle?) Ayni yerde (Kiminle?) Ayni yerde (Kiminle?)

BAHA İLE OĞUL GİBİ Baba ile oğul gibi كَالْوَلَدِ مَعَ الْوَالِدِ (Nası?)

ONUN VE EHİLİ BEYTİNİN HUZURU BANA YABANCI Onun ve ehli beytinin huzuru BANA yabancı

VE ONU SARDIM Ben o kağıdı elime aldım وَكَفَفْتُهُ ذَلِكَ الْكَاعِدَ بِيَدِي (Ney?)

MAHREM KANAL OLARAK ŞEREFINİ GİRDİM Mahrem kanalı olarak şerefine girdim كَانَالِ الْوَلَدِ الْمَحَارِمِ (Kim?)

MÜMİNLERİN ANNELERİ MÜMİNLERİN ANNELERİ MÜMİNLERİN ANNELERİ (Kim?)

PEYGAMBERİMİZİN HUZURUNDA ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin

PEYGAMBERİMİZİN HUZURUNDA ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin (Ney?)

TAM BİLAHİTİMAM TAM BİLAHİTİMAM TAM BİLAHİTİMAM (Nası?)

SENİ BEKLİYORDUM DİYORDU Kİ SENİ BEKLİYORDUM DİYORDU Kİ SENİ BEKLİYORDUM DİYORDU Kİ

O ESNA DA UYKUDAN O ESNA DA UYKUDAN O ESNA DA UYKUDAN

O AKSAKLIĞIN O AKSAKLIĞIN O AKSAKLIĞIN (Ne?)

GÖZÜMÜ AZ BİR ŞEY AÇMAKLA GÖZÜMÜ AZ BİR ŞEY AÇMAKLA GÖZÜMÜ AZ BİR ŞEY AÇMAKLA

مُعَايَنَةً (Nasıl?) Aklımdan (Neden?) Bu vakıanın özellikleri gidiverdi الوَاقِعَةُ
 أَنِّي قَدْ كُنْتُ Belki de aklınızda kalmıştır ki, وَلَعَلَّهُ بَقِيَ فِي خَاطِرِكُمْ Görüntü olarak
 (Nasıl?) Bu konuda فِي هَذَا الْبَابِ (Hangi konuda?) Ben bir söz söylemiştim ذَكَرْتُ كَلَامًا
 أَنَّهُ هَذِهِ Ne gariptir ki, مِنْ أَنَّ الْعَجَبَ (o da şudur) Bundan daha fazla أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ
 وَكَانَ يَخْطُرُ فِي Miktarcıca görünmüyor لَا تَظْهَرُ عَلَى مِقْدَارِهَا Bu yüce nispet النَّسَبَةُ الْعُلْيَا
 لَعَلَّهُ يَكُونُ ذَخِيرَةً لِأَجْلِ Onun görünmesi أَنَّ ظُهُورَهَا Ve aklıma geliyordu خَاطِرٍ
 Güzel bir نِعَمَ الْبَدَلِ (Ne?) Ve nasip olur وَيَنْصَبُ Belki de ahiret için erzak olur الْآخِرَةِ
 التَّشْفِي مِنْ تِلْكَ (Ne?) Ve böylece bu vakıadan hasıl oldu فَحَصَلَ مِنْ هَذِهِ الْوَاقِعَةِ
 Vakit, kıyametin الْوَقْتُ وَقْتُ قُرْبِ الْيَمَامَةِ Bu tereddütlerden kurtuluş التَّرَدُّدَاتِ
 فَاتَى Ve karanlıkların yoğunlaştığı vakittir وَالظُّلُمَاتِ وَوَقْتُ تَرَائِكُمُ Bu tereddütlerden kurtuluş
 Ancak bu nispeti إِلَّا أَنَّ يَرَوِي جَهَا Bunda ne hayır ve ne nur vardır خَيْرِيَّةٍ فِيهِ وَأَيُّ نُورَانِيَّةٍ
 Allah'ın عَلَيْهِ الرِّضْوَانُ Hazreti Mehdi'nin الْحَضْرَةُ الْمَهْدِيَّةُ (Kimin?) yayması müstesnadır
 Zahiri hilafetle مُؤَيَّدًا بِالْخِلَافَةِ الظَّاهِرِيَّةِ (Nasıl yayabilir?) rızası onun üzerine olsun
 Bugün emrettim (Nasıl?) وَكَأَنَّ أَمْرُ الْيَوْمِ desteklenmiş olarak
 Bu nimete شُكْرًا لِلنِّعْمَةِ (Ne emrettim?) Çeşitli yemeklerin pişirilmesini (Kim
 Peygamberimizin ruhaniyeti için ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin لِرُوحَانِيَّتِهِ için?)
 Sevinç meclisi بَجَلِيسِ السُّرُورِ (Ne?) Ve kurlmalarını emrettim وَلَعَلَّ رَافِعِي وَأَنْ يَعْقِدُوا
 Bu yemeklerden يَأْكُلُونَ مِنْ تِلْكَ الْأَطْعِمَةِ Belki mektupları taşıyanlar da الْكُتُبِ أَيْضًا
 Bir mektupta فِي مَكْتُوبٍ (Nerede?) Sonra ben yazmıştım ثُمَّ إِنِّي قَدْ كُنْتُ كَتَبْتُ yerler
 Görülen bir vakıanın beyanı hakkındaki فِي بَيَانٍ وَاقِعَةٍ ظَهَرَتْ (Ne hakkındaki?)
 Arkadaşlardan biri kabul أَنَّهُ لَمْ يَقْبَلْ وَاحِدٌ مِنَ الْأَصْحَابِ (mektupta yazmıştım ki,)
 Sizin ikinizle beraber (Neye?) لِمَا رَمَى السُّلْطَانِ (Kiminle beraber?) edilmedi

Sultanın yanına بِمَحِيصِ الْكَرَمِ Sırf Allah'ın keremiyle وَظَهَرَ آثَارُ الْقَبُولِ Ve kabul edildiğinin eserleri göründü اللَّهُ سُبْحَانَهُ الْحَمْدُ وَالْمِثَّةُ Subhan olan Allah'a hamd ve şükürler olsun عَلَى ذَلِكَ وَعَلَى جَمِيعِ النِّعَمَاءِ Bu ve tüm nimetleri üzerine وَفِي هَذِهِ الْأَيَّامِ Ve bu günlerde وَاعْلَوْمْ عَجِيبَةً Garip bilgiler غَرِيبَةً Zuhur etmektedir (Ne?) وَظَهَرَتِ الْمُعَامَلَةُ لِلْآخِرِ Yazılmış oldu صَارَ مَرْقُومًا Sanki bu yaprak وَكَانَ ذَلِكَ الْوَرَقُ Ve muamele başkalarına da zahir oldu الْأَوْلَادُ يَبْعِدُونَ Çocuklar uzak وَمُعَامَلَةُ الْعُمْرِ Ve وَنَضِيرُ? Ve iş nereye varır? وَالْيَ مَا يَنْجَرُ الْأَمْرُ Ömür muamelesi ise yakın قَرِيبَةً sabrediyoruz (Nasıl?) قَائِلِينَ Diyerek (Ne?) اللَّهُ HAYIR, Allah'ın yaptığıındadır رَبَّنَا آتِنَا Rabbimiz bize ver (Nereden?) مِنْ لَدُنْكَ (Ne?) Bir rahmet رَحْمَةً وَالسَّلَامُ Bir çıkış yolu رَشْدًا Şu işimizden مِنْ أَمْرِنَا (Ne?) Ve bize hazırla وَهَيِّئْ لَنَا Hidayete tabi olana. مِنَ اتَّبَعَ الْهُدَى (Kime?)